

1. Actuellement, le professeur particulier fait travailler Henry deux fois par jour tous les deux jours

Currently, the private tutor has/is making Henry work to work twice a day every second day.

2. Quand tu auras fini de ranger ta chambre, pourrais-tu essayer de réparer le moteur de la moto ?

When you have finished tidying up your bedroom, could you try to fix the engine of the motorbike?

3. « As-tu fait tes devoirs ? Si oui, laisse ta sœur emprunter ton livre de physique. »

Have you done/finished your homework ? If you have/If so, let you sister borrow your physics (text)book.

4. Nous devons prendre des mesures draconiennes afin que les gens réduisent leurs déchets.

We must take drastic steps/measures so that people should (accepter exceptionnellement) might reduce their waste.

5. Quand viendras-tu à la maison ? Cela fait une éternité que nous ne t'avons pas vu ! Et puis, amène ta fille... et son chien aussi.

When will you come over ? We haven't seen you for ages! And you should bring your daughter... and her dog too.

6. Le fait qu'elle ait refusé leur offre de 230 millions de livres sterling ne m'a pas surpris du tout. Je m'y attendais. (*Ne pas traduire par "the fact" ET donner les chiffres en lettres !*)

Her turning down their two-hundred-and-thirty-million-pound offer did not surprise me at all/in the least/in the slightest. I was expecting it.

7. Je regrette qu'il t'autorise à manquer la classe les jours pairs soi-disant à cause de la « pollution ».

I wish he didn't allow you to skip class on even days allegedly because of pollution

8. Il y a toujours plus de malades; tu ferais mieux de te faire vacciner (*to vaccinate*) le plus tôt possible, n'est-ce pas?

There are ever more sick people. You had better get vaccinated as soon as possible, hadn't you?.

9. Il suivait le cours de maths quand un vieux tracteur bruyant a fait irruption dans la salle. Quel peur !

It was attending the math class when a noisy old tractor stormed/barged into the classroom. What a fright ! /how frightening !

10. Il ne reste plus de cadeaux devant l'arbre ; et pourtant, personne n'a eu le sien.

There are no presents left in front of the Christmas tree ; however, no one got/has gotten theirs.

11. Vous devriez avoir honte, les enfants ! Ces cadeaux ne vous appartiennent pas.

Children, you should be ashamed ! Ces cadeaux ne vous appartiennent pas.

12. Vous dites qu'aucun de vous deux ne les a pris. Allons, pourquoi ne pas dire la vérité ?

You are saying that neither of you took them. Come on, why not tell the truth?

13. L'Iphone 18 permet de traduire un texte français en anglais parfait sans que le professeur ne s'en aperçoive.

The Iphone 18 makes it possible to translate a French text into perfect English without the teacher noticing it

14. Depuis le début des années 1990, le Père Noël utilise un traîneau (sleigh) alimenté grâce à des biocarburants.

Since the early 1990s, Santa has been using a biofuel-powered sleigh.

15. Quand nous étions petits, nous avions l'habitude de nous cacher près de la cheminée du salon pour attendre les cadeaux.

When we were young, we used to hide behind the fireplace in the livingroom to wait for the presents.